

## NICOLETTA DACREMA



### CURRICULUM VITAE

#### STUDI

---

|                |  |       |
|----------------|--|-------|
| 16 luglio 1987 | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI<br>Facoltà di Lettere e Filosofia<br>Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne :<br>Lingua e Letteratura tedesca : 110/110 lode<br><b>Titolo della tesi: Ervino Pocar traduttore.</b><br>Relatore: Prof. Giorgio Cusatelli.<br><i>Il lavoro è stato edito in volume nel 1989 (vd Pubblicazioni).</i> | PAVIA |
| Luglio 1982    | LICEO SCIENTIFICO "T. TARAMELLI"<br>Diploma di Maturità Scientifica  | PAVIA |

#### PERCORSO ACCADEMICO

---

|                               |  |          |
|-------------------------------|--|----------|
| 29 dicembre 2006 (dal)        | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI<br><b>Professore ordinario di Letteratura tedesca</b><br>Dipartimento di Filologia, Letteratura, Linguistica<br>Facoltà di Studi Umanistici   | CAGLIARI |
| 21 settembre 2004             | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI (c/o)<br><b>Idoneità all'Ordinariato</b>  | VERONA   |
| 1 ottobre 2001 (dal)          | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI<br><b>Professore Associato di Letteratura tedesca</b>   | CAGLIARI |
| 24 maggio 2001                | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI<br><b>Idoneità all'Associazione</b>   | CAGLIARI |
| 2000-2001 (A.A.)              | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI<br><b>Professore a contratto</b> di Lingua e Letteratura Tedesca<br>(Corso ufficiale)   | CAGLIARI |
| 1 aprile 1999 – 31 marzo 2001 | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI<br>Titolare di <b>Assegni di Ricerca</b>  | PAVIA    |
| 1997-1999 (A.A.)              | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI<br>Scuola di Paleografia e Filologia Musicale di Cremona<br><b>Professore a contratto</b> di Lingua e Letteratura tedesca<br>(Corso ufficiale)  | PAVIA    |
| 5 settembre 1997              | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI<br>Diploma di <b>Dottore di Ricerca</b> in Lingua e Letteratura Tedesca.<br>Titolo della Tesi: Il volto del nemico. Scrittori e propaganda bellica<br>(1915-1918) nell'Austria di Francesco Giuseppe.<br>Relatore: Prof. Alberto Destro (Università di Bologna)<br><i>Il lavoro è stato edito in volume nel 1998 (vd Pubblicazioni)</i> | PAVIA    |

## **EXPERT PEER REVIEWER FOR ITALIAN SCIENTIFIC EVALUATION**

|                   |   |      |
|-------------------|---|------|
| Giugno 2012 -2013 | Referee CINECA<br>MIUR<br>Commissione VQR | ROMA |
|-------------------|---|------|

## **PEER REVIEWER**

|             |               |         |
|-------------|---------------|---------|
| Maggio 2013 | Referee 'LEA' | FIRENZE |
|-------------|---------------|---------|

## **INCARICHI ACCADEMICI UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI**

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Gennaio 14, 2012- aprile 2013  | Presidente RAV  |
| Novembre 5, 2008 – 30 Ott 2011 | Presidente Corso di Laurea in Lingue e Comunicazione (triennale)<br><br>Presidente Corso di Laurea in Lingue e Linguaggi per la comunicazione multimediale e il Giornalismo (specialistica) |
| Marzo 2007- Gennaio 2012       | Giunta di Dipartimento di Linguistica e Stilistica  |
| Giugno 19, 2007 – Nov 5, 2008  | Presidente RAV  |
| Ottobre 1, 2006 – Giu 18, 2007 | Membro Commissione Passaggi di Corso  |
| Ottobre 1, 2003 – Set 30, 2006 | Membro Commissione Piani di Studio  |
| Ottobre 1, 2002 – Set 30, 2003 | Membro Commissione orientamento per il Corso di Laurea in Lingue e Comunicazione  |

## **MEMBRO CONSIGLI SCIENTIFICI RIVISTE**

|      |   |
|------|---|
| 2010 | “Metodi e Prospettive” (Dipartimento di Filologia, Letteratura Linguistica, Università di Cagliari) |
| 2009 | “Le carte tedesche”, Campanotto, Pasion di Prato  |
| 2007 | “Letterature Straniere &” (Facoltà di Lingue, Università di Cagliari)                               |

## PREMI LETTERARI

- 30.10.2004 **Vincitore** Premio letterario 'Lago Gerundo', (con il volume *Le arti a confronto. Cabaret e letteratura nella Vienna dell'ultimo Ottocento*, Marietti, Milano, 2003)
- 28.05.2004 **Menzione d'onore** al Premio letterario 'Biagio Marin', Gorizia (con il volume *Le arti a confronto. Cabaret e letteratura nella Vienna dell'ultimo Ottocento*, Marietti, Milano, 2003)

## GIURIA DI PREMI LETTERARI

2006 Premio 'Lago Gerundo', Milano

## SCUOLA DI DOTTORATO IN STUDI FILOLOGICI E LETTERARI (Università di Cagliari)

2008 – 2014 Docente e Membro Consiglio dei proponenti

## ASSOCIAZIONI

- 2009 **Vice-Presidente** Istituto per la Storia del Risorgimento Italiano, Sez. pavese
- 2008 Rilke-Gesellschaft
- 2007 Villa Vigoni (Centro Italo-tedesco per l'eccellenza europea)
- 2007 Sealsfield-Gesellschaft
- 2000: Società pavese di Storia patria
- 1994: AIG

## COMMISSIONI DI CONCORSO

- Maggio 20, 2015 Università di Cagliari  
Presidente Commissione Contratto di ricerca
- Ottobre 9, 2013 Università di Cagliari  
Presidente Commissione Assegni di Ricerca
- Dicembre 9-14, 2012 Università di Pisa  
Membro Commissione Concorso Ricercatore
- Febbraio, 12, 2010 Università di Cagliari  
Membro commissione esame finale Dottorato
- Luglio 10, 2009 Università Suor Orsola Benincasa, Napoli  
Membro commissione esame finale Dottorato
- Gennaio 27, 2008 Università di Pavia  
Membro commissione esame finale Dottorato

## PROGETTI DI RICERCA

|             |  |
|-------------|--|
| 2013-2016   | <b>Coordinatore scientifico</b><br>Legge 7/2012<br><b>Finanziamento: 200.000 euro</b><br>Tema: Prussiani in Italia (1701-1866): viaggiatori o spie?<br>Sedi Afferenti: Università di Cagliari, Università di Sassari, Gabinetto Vieusseux di Firenze, Istituto per la Storia del Risorgimento Italiano di Roma |
| 2012-2013   | ex 60% coordinatore<br>Tema: La traduzione del Kabarett letterario   |
| 2011-2012   | ex 60% coordinatore<br>Tema: Anima prussiana vs. anima austriaca   |
| 2008 – 2009 | ex 60% coordinatore<br>Tema: La ricezione del mondo tedesco in Italia  |
| 2007 – 2008 | ex 60% coordinatore<br>Tema: Tradurre la diversità   |
| 2005 – 2006 | ex 60% coordinatore<br>Tema: La Storia attraverso la letteratura   |
| 2002 – 2003 | Tema: Cabaret letterario II parte<br>Coordinatore all' ex 60% MUIR anno finanziario 2002-2003  |
| 2001 – 2002 | Tema: Cabaret letterario I parte<br>Coordinatore all' ex 60% MUIR anno finanziario 2001-2002   |
| 2000        | Tema: Gusto esotico e letteratura del viaggio extraeuropeo nell'Ottocento e Nel Novecento tedesco.<br>F.A.R. anno finanziario 2000 (Coordinatore Prof. Giorgio Cusatelli, Pavia):  |
| 1999        | Tema: Westjuden-Ostjuden. Teorie, analisi testuale, ricezione e catalogo informatico della produzione ebraico-tedesca in ambito letterario, storico-filosofico e religioso tra Ottocento e Novecento.<br>ex 40% MURST anno finanziario 1999 (Coordinatore Prof. Giulio Cesare Schiavoni, Vercelli)             |

## ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI e INTERNAZIONALI

|                   |  |                        |
|-------------------|--|------------------------|
| 5-6 maggio 2015   | Tradurre i dialetti  | Università di Cagliari |
| 3-4 marzo 2015    | Prussiani in Italia (1701-1866). Viaggiatori o spie?   | Università di Cagliari |
| 3-4 maggio 2007   | 'Tradurre è tradire un'intenzione'   | Università di Cagliari |
| 15 aprile 2005    | 'Österreichisches Lebensstil'<br>In collaborazione con Österreichisches Kulturforum di Milano  |                        |
| Gennaio 2005      | Allestimento e presentazione Mostra documentari su Ingeborg Bachmann<br>In collaborazione con Österreichisches Kulturforum di Milano e Comune di Pavia |                        |
| 26 aprile 2004    | L'Altro. L'ebreo tra assimilazione e rifiuto (Il Giorno della Memoria)<br>In collaborazione con Comune di Pavia (Assessorato alla Cultura)             |                        |
| 16 aprile 2002    | Italia-Austria. Pregiudizi e superamento dei pregiudizi  | Università di Pavia    |
| 25-26 marzo 1995  | Il Lombardo-Veneto. Storia e cultura   | Università di Pavia    |
| 23-24 aprile 1991 | Il volto del nemico. Scrittori e propaganda nel conflitto italo-austriaco 1915-1918  | Università di Pavia    |
| 12 aprile 1989    | Bertha von Suttner. Una donna per la pace  | Università di Pavia    |

